

(五) 遵守行政公職局所編製的學習計劃章程；

(六) 及格通過學習計劃後向公共行政當局提供兩年的服務。

二、無合理理由不履行上款所定義務者，在適用的情況下可被開除學習計劃的學籍，並可導致須全數或部分償還已支出的款項。

三、作出上款所指決定屬行政公職局的職權，在作出決定前須先聽取學員的陳述。

5) Cumprir o regulamento do Programa de Aprendizagem, elaborado pelo SAFP;

6) Prestar serviço à Administração Pública por um período de dois anos, após conclusão do Programa de Aprendizagem com aproveitamento.

2. O incumprimento, por motivo não justificado, das obrigações definidas no número anterior poderá dar lugar à exclusão do Programa de Aprendizagem, nos casos aplicáveis, e à reposição, total ou parcial, das verbas dispendidas.

3. As decisões a que se refere o número anterior são da competência do SAFP, e são sempre precedidas de audiência do participante.

第 295/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准民政總署二零一六財政年度第二補充預算，金額為 \$373,323,400.00（澳門幣叁億柒仟叁佰叁拾貳萬叁仟肆佰元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一六年八月二十六日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 295/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2016, no montante de \$ 373 323 400,00 (trezentos e setenta e três milhões, trezentas e vinte e três mil e quatrocentas patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

民政總署二零一六財政年度第二補充預算

2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
	05-00-00-00	轉移 Transferências	
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	(357,166,500.00)

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
	07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 <i>Rendas de edifícios – Outros sectores</i>	
	07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos – Outros sectores</i>	
	07-10-02-00	文化、體育及康樂 <i>Cultura, desporto e recreio</i>	(15,632,500.00)
	07-10-99-00	其他 <i>Outras</i>	(510,000.00)
	08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
	08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	(14,400.00)
		總收入 <i>Total das receitas</i>	(373,323,400.00)
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
	01-01-00-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
	01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>	
1-01-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	(8,163,000.00)
1-01-3	01-01-01-02-00	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	(522,000.00)
	01-01-03-00-00	各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>	
1-01-3	01-01-03-01-00	報酬 <i>Remunerações</i>	(63,441,100.00)
1-01-3	01-01-03-02-00	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	(1,356,800.00)
1-01-3	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同） <i>Vencimentos (contrato administrativo de provimento)</i>	(28,236,400.00)
1-01-3	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同） <i>Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)</i>	(1,113,400.00)

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	01-01-04-00-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
1-01-3	01-01-04-01-00	工資 Salários	(56,900.00)
1-01-3	01-01-04-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	(23,200.00)
1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	(793,900.00)
	01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-01-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	(923,400.00)
1-01-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	(8,852,100.00)
1-01-3	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	(8,615,200.00)
	01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	(5,271,800.00)
1-01-3	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	(509,100.00)
1-01-3	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	(111,800.00)
1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	(7,725,000.00)
	01-02-10-00-00	各項補助——現金 Abonos diversos – Numerário	
1-01-3	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	(31,300.00)
1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	(94,900.00)
1-01-3	01-02-10-00-99	其他 Outros	(462,000.00)
	01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais – Espécie	(44,000.00)
	01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	(3,069,900.00)
	01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
1-01-3	01-06-02-00-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais – Compensação de encargos	(40,000.00)
	01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações – Compensação de encargos	
1-01-3	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	(91,800.00)
1-01-3	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	(243,000.00)
1-01-3	01-06-03-03-01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	(1,900.00)
	02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-01-3	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	(620,000.00)
1-01-3	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	(19,000.00)
1-01-3	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	(820,000.00)
1-01-3	02-01-04-00-99	其他 Outros	(13,000.00)
1-01-3	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	(20,000.00)
	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	
1-01-3	02-01-07-00-03	文儀器材 Máquinas de escritório	(29,000.00)
1-01-3	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	(945,000.00)
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-3	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	(157,100.00)
1-01-3	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	(62,400.00)
1-01-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	(2,147,100.00)
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-01-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	(71,000.00)
1-01-3	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	(1,042,400.00)
1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	(4,870,000.00)
1-01-3	02-02-07-00-99	其他 Outros	(3,297,000.00)
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	(18,089,900.00)
	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-01-3	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	(16,380,000.00)
	02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-01-3	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	(3,120,000.00)
1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	(9,453,100.00)
1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	(42,322,900.00)
	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
1-01-3	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	(7,048,400.00)
1-01-3	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	(4,806,000.00)
	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	
1-01-3	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	(555,000.00)
	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	
1-01-3	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações	(1,231,000.00)
1-01-3	02-03-05-03-02	其他 Outros	(6,161,500.00)
1-01-3	02-03-06-00-00	招待費 Representação	(314,000.00)
	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	(2,410,000.00)
1-01-3	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	(220,000.00)
1-01-3	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	(647,000.00)
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	(2,176,000.00)
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	(110,000.00)
1-01-3	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	(2,760,000.00)
1-01-3	02-03-08-00-99	其他 Outros	(14,558,000.00)
1-01-3	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-01-3	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	(140,000.00)
1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	(2,898,000.00)
1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	(48,955,000.00)
1-01-3	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	(71,500.00)
1-01-3	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	(2,000.00)

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-3	02-03-09-00-99	其他 Outros	(398,000.00)
	04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
	04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	
1-01-3	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	(2,000,000.00)
	04-03-00-00-00	私人 Particulares	
1-01-3	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	(159,300.00)
	04-04-00-00-00	外地 Exterior	
1-01-3	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	(35,000.00)
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-02-00-00-00	保險 Seguros	
1-01-3	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	(208,500.00)
1-01-3	05-02-02-00-00	物料 Material	(2,382,600.00)
1-01-3	05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	(315,000.00)
1-01-3	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	(42,000.00)
1-01-3	05-02-05-00-00	雜項 Diversos	(265,800.00)
	05-03-00-00-00	返還 Restituições	
1-01-3	05-03-00-00-99	其他 Outras	(10,000.00)
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões – Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	(2,903,300.00)
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões – Reg. Previdência (parte patronal)	(12,722,800.00)
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	(85,400.00)

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-3	05-04-00-00-91	兌換差額 Diferenças cambiais	(44,500.00)
		資本開支 Despesas de capital	
	07-00-00-00-00	投資 Investimentos	
1-01-3	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	(1,500,000.00)
	07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas	
1-01-3	07-06-00-00-01	各項建設 Construções diversas	(7,210,000.00)
	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
1-01-3	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	(285,000.00)
1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	(300,000.00)
1-01-3	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório	(30,000.00)
1-01-3	07-10-00-00-99	其他 Outros	(4,090,000.00)
		總開支 Total das despesas	(373,323,400.00)

二零一六年五月六日於民政總署——管理委員會——主席：戴祖義——副主席：羅永德、李偉農——委員：關施敏、麥儉明、吳秀虹

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Maio de 2016. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *José Maria da Fonseca Tavares*. — Os Vice-Presidentes, *Lo Veng Tak — Lei Wai Nong*. — Os Administradores, *Isabel Celeste Jorge — Mak Kim Meng — Ung Sau Hong*.

第 296/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准文化產業基金二零一六財政年度第二補充預算，金額為 \$170,000,000.00（澳門幣壹億柒仟萬元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一六年八月二十六日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo das Indústrias Culturais, relativo ao ano económico de 2016, no montante de \$ 170 000 000,00 (cento e setenta milhões de patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.